

Document de préparation à l'entretien préalable au don de sang

د تمویل مخکې د مرکې سند

Il vous est demandé de répondre à plusieurs questions au sujet de votre santé, mais aussi de votre mode de vie ou de vos voyages, afin de nous aider à évaluer si vous pouvez donner votre sang. تاسو له تاسو څخه وغوښتل چې ستاسو د روغتیا په اړه ډیری پوښتنو ته ځواب وواياست، بلکې ستاسو د ژوند او یا سفرونو په اړه هم تاسو سره مرسته وکړئ ترڅو دا معلومه کړئ چې آیا تاسو خپل وینه مرسته کولی شئ

Chacune des questions posées est importante, pour votre propre santé et pour celle des personnes qui recevront votre sang. La sécurité des malades dépend de l'exactitude de vos réponses et cet impératif de sécurité explique que certains critères conduisent à la contre-indication au don. د پوښتنو

پوښتنو هر یو ستاسو د روغتیا لپاره مهم دی او هغه خلک چې ستاسو وینه به ترلاسه کړي، د ناروغانو خونديتوب د ځوابونو په سموالي پورې تړاو لري او د امنیت دا اړینه مسله روښانه کوي چې ځینې معیارونه د تحفی سره د کنترول نښه کوي.

Prenez tout le temps nécessaire pour lire et remplir ce questionnaire dans sa totalité, et répondez sincèrement aux questions. Les réponses aux questions posées dans ce questionnaire sont obligatoires.

د دې پوښتنلیک د لوستلو او بشپړولو لپاره اړین وخت ونیسئ او په ریښتیني توګه پوښتنې ته ځواب وواياست. د پوښتنو پوښتنو ځواب چې پدې پوښتنلیک کې پېغوښتنه شوې وي لازمي دي

Si vous n'êtes pas certain(e) des réponses à apporter, cocher la case « Je ne sais pas » pour que la question soit précisément abordée lors de l'entretien préalable au don.

که تاسو باوري نه یاست چې څه وکړئ، "زه نه پوهیږم" بکس وګورئ تر څو دا پوښتنه په تیره بیا د تمویل مخکې مرکه کې وپېژندل شي

Après l'avoir complété, vous remettrez ce questionnaire au médecin ou à l'infirmier(e) qui vous recevra. Il (elle) vous posera des questions complémentaires et répondra à vos interrogations.

د بشپړولو وروسته، تاسو به دا پوښتنلیک ډاکټر یا نرس ته ورکړو چې څوک به تاسو ترلاسه کړي. هغه به تاسو اضافي پوښتنو څخه پوښتنه وکړي او ستاسو پوښتنو ته ځواب ووايي

À l'issue de cet entretien prédon, vous signerez un document intitulé « fiche de prélèvement » qui est conservé comme attestant de votre consentement au prélèvement et de la sincérité de vos réponses. Les informations recueillies sont confidentielles et soumises au secret médical. Quant au questionnaire, il sera détruit après votre don.

د دې مرکې د پای په پای کې، تاسو به یو سند لاسلیک کړئ "د وتلو فورمه" کوم چې ستاسو د ځواب اخستلو او اخلاص لپاره ستاسو د رضایت په توګه ساتل کېږي. راټول شوي معلومات محرم دي او د طبي محرمیت تابع دي. د پوښتنلیک په توګه، دا به ستاسو د بسپنې وروسته ویجاړ شي.

You have the possibility of renouncing the donation before the start of this one and the possibility of interrupting your donation at any time without inconvenience or embarrassment.

تاسو اختیار لرئ چې د پیل څخه وړاندې د ډالی وړاندې کولو او د هر ډول شرمونو یا شرمولو پرته هر وخت ستاسو د ډالی د مینځلو امکان.

Merci beaucoup de votre participation au don de sang. ستاسو د وینې ورکولو په برخه کې ستاسو د ګډون لپاره ډیره مننه.

N'offrez jamais votre sang dans le but d'obtenir un test de dépistage. Le médecin ou l'infirmier(e) peut vous indiquer où vous adresser pour cela.

هیڅکله د وینې ازموینې لپاره د وینې وړاندیز نه کوئ. ډاکټریا نرس کولی شي تاسو ته ووايي چې چېرې د دې لپاره لار شي.

Pourquoi des questions sur votre état de santé ? Pour rechercher à la fois si vous pouvez donner sans danger pour les malades qui recevront votre sang mais aussi pour vous-même. Ainsi, les questions visent à rechercher des maladies et des traitements qui pourraient contre-indiquer le don pour votre sécurité et celle du receveur.

ولې ستاسو د روغتیا په اړه پوښتنې؟ په هماغه وخت کې د لټون کولو لپاره که تاسو د ناروغانو لپاره پرته له کوم خطر سره مخامخ شئ چې ستاسو وینه به بلکې د ځان لپاره هم ترلاسه کړي. په دې توګه، پوښتنې د هغو ناروغيو او درملونو په لټه کې دي چې کیدای شي ستاسو د خونديتوب او د ترلاسه کونکي لپاره تحفه تضمین کړي.

A- ÉTAT DE SANTÉ POUR POUVOIR DONNER DU SANG

د ناروغۍ روغتيا ته غور ونيسئ

1 Vous sentez-vous en forme pour donner votre sang

Oui / Non / Je ne sais pas

ايا تاسو د خپل وينې ورکولو لپاره مناسب احساس کوئ

زه نه پوهيږم / نه / هو

2 Avez-vous : آیا تاسو :

- A consulté un médecin dans les 4 derniers mois ?

په تيرو څلورو مياشتو کې ډاکټرسره مشوره وشوه؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهيږم / نه / هو

- B réalisé des examens de santé (bilan biologique, radiographies...) dans les 4 derniers mois ?

ترسره کړې؟ (X-ray ... ، حياتيژيکي ارزونې) په تيرو څلورو مياشتو کې روغتيايي ازموينې

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهيږم / نه / هو

- **C** pris des médicaments (même ceux que vous prenez tous les jours) ? Si oui, quand et lesquels ?.....

.....درمل واخلي (حتى هغه څوک چې تاسو هره ورځ ترسره کوئ)؟ که داسې وي، که چې او څه وي؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهیږم / نه / هو

- **D** eu une injection de désensibilisation pour allergie dans les 15 derniers jours ?

په تیرو 15 ورځو کې د الریشونو لپاره د حساس کولو انجکشن درلود؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهیږم / نه / هو

3 Avez-vous été vacciné(e) : ایا تاسو واکسین شوی یاست؟

- **A** contre l'hépatite B ?

د هیپاتیت B پړه وړاندې؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهیږم / نه / هو

- **B** contre d'autres maladies dans le dernier mois ?

په تیره میاشت کې د نورو ناروغيو په وړاندې؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهیږم / نه / هو

- **C** contre le tétanos dans 2 dernières années (rappel) ?

په تیرو 2 کلونو کې د تیتانوس په وړاندې (یادونه)؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهیږم / نه / هو

4 Avez-vous eu récemment des saignements (du nez, des hémorroïdes, des règles abondantes) ?

ایا تاسو په دې وروستیو کې وینه درلوده (پوزه، یزوردونه، درنې دورې)؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهیږم / نه / هو

5 Avez-vous ressenti dans les jours ou semaines qui précèdent une douleur thoracique ou un essoufflement anormal à la suite d'un effort ?

آیا تاسو د سینې درد یا د تمرین وروسته وروسته د ساه غیر معمولي کمښت کې په ورځو یا اونیو کې احساس کړی؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهیږم / نه / هو

6 Avez-vous été traité(e) dans les 2 dernières années pour un psoriasis important ?

آيا تاسو په تېرو دوو کلونو کې د سخت سوريانو لپاره درملنه شوي ياست؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهېږم / نه / هو

7 Avez-vous une maladie qui nécessite un suivi médical régulier ? Si oui, laquelle ?

.....ايا تاسو ناروغي لری چې منظمه طبي څارنې ته اړتيا لري؟ که هو، يو څوک؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهېږم / نه / هو

8 Avez-vous prévu une activité avec efforts physiques (sportive ou professionnelle) juste après votre don ? سره (سپورت يا مسلکي) هڅو

مرسته کړې ده؟

Si oui, laquelle :

.....: که هو، يو څوک؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهېږم / نه / هو

ستاسو د ژوند په جريان كې **Au cours de votre vie**

9 Avez-vous déjà consulté un cardiologue ? Si oui pourquoi ?

آيا كله مو د يو د كارتپوهنې سره مشوره كړې ده؟ كه داسې وي، ولې؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهېږم / نه / هو

10 Avez-vous déjà été opéré(e) ou hospitalisé(e) ?

آيا تاسو په روغتون يا په روغتون كې ياست؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهېږم / نه / هو

11 Avez-vous eu de l'asthme, une réaction allergique importante, notamment lors d'un soin médical ?

آيا تاسو د سلما درلودلو، يو الرېشود الرېشود، په ځانگړې توگه د درملنې په وخت کې؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهېږم / نه / هو

12 Avez-vous une maladie de la coagulation du sang ?

ايا تاسو د ويښېد ککړتيا ناروغۍ لرئ؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهېږم / نه / هو

13 Avez-vous eu une anémie, un manque de globules rouges, un traitement pour compenser un manque de fer ?

ايا تاسو د ويښېد کمښت، د ويښېد وينو حجرو نشتوالی، د وسپنېد نشتوالي لپاره درملنه کوله؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهېږم / نه / هو

14 Avez-vous eu un diagnostic de cancer (y compris mélanome, leucémie, lymphome...)?

آيا تاسو د سرطان تشخيص لرئ (د ميلانوما، ليکويما، ليمفاوم په گډون)؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهېږم / نه / هو

15 Avez-vous eu un accident vasculaire cérébral, un accident ischémique transitoire, des crises d'épilepsie, des convulsions (en dehors de l'enfance), des syncopes répétées ?

ايا تاسو يو سټراټ درلود، انتقالي آکيميکيک برید، مخلص ونيسئ، نيونې(د ماشوم څخه بهر)، تکرار مطابقت؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهيرم / نه / هو

Pour les femmes د ښځو لپاره

16 Êtes-vous actuellement enceinte ou l'avez-vous été dans les 6 derniers mois ? Précisez le nombre de grossesses que vous avez eues au cours de votre vie :

.....: آیا تاسو اوس مهال امیندواره یاست یا په تیرو شپږو میاشتو کې تاسو امیندواره یاست؟ د خپل ژوند په ترڅ کې مو د امیدواری شمیره په گوته کړئ

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهيرم / نه / هو

Pourquoi des questions sur les voyages ? Pour rechercher si vous pourriez être porteur d'une maladie transmissible par le sang acquise lors d'un séjour dans un pays (ou territoire) dans lequel la maladie est présente. Les questions suivantes visent à rechercher des maladies pouvant passer inaperçues chez vous (infection par les virus West Nile, dengue, chikungunya...) ou être silencieuses pendant plusieurs mois ou années après le retour du séjour (paludisme, maladie de Chagas...), alors qu'elles peuvent se transmettre par le sang et conduire à des infections graves chez certains malades. Un délai peut être nécessaire avant de donner son sang afin d'empêcher la transmission de ces maladies au receveur. ولې د سفر په اړه پوښتنې؟ د دې لپاره چې تاسو په یو هیواد (یا سیمې) کې ژوند وکړئ پداسې حال کې چې دا ناروغۍ شتون لري د وینې څخه پیدا شوي ناروغۍ لیرد کولی شئ. لاندې پوښتنو موخه د هغو ناروغیو لټون کول دي چې په کور کې ناخوندي شوي وي (د لویډیځ نیل ویروس، د ډوډۍ بخار، چاکونیا یا...) یا د پاتې کیدو څخه وروسته څو میاشتې یا څو کاله وروسته چې پاتې کېږي (ملاریا، چاکس ناروغۍ...) دوی کولی شي د وینې په واسطه انتقال شي او په ځینو ناروغانو کې جدي جریان رامینځته کړي. د وینې ورکول مخکې له دې چې ممکن د دې ناروغیو د لیرلو مخنیوی ته وینځل یو ځنډ ته اړتیا وي

B - RISQUES LIÉS AUX VOYAGES

د سفر په اړه خطرونه

17 Avez-vous voyagé au moins une fois dans votre vie hors du continent européen ? Si oui, précisez : Amérique du Nord, Amérique Centrale ou du Sud, Asie, Afrique, Océanie

آيا تاسو لږترلږه يوځل ستاسو په ژوند کې د اروپايي لويديځ څخه بهر سفر کړی؟ که هو، لطفا مشخص کړئ: شمالي امريکا، مرکزي يا جنوبي امريکا، آسيا، افريقا، اويا

Oui / Non / Je ne sais pas
زه نه پوهیږم / نه / هو

18 Si vous avez déjà voyagé, avez-vous séjourné dans les 3 dernières années hors du continent européen (même pour une escale) ? Si oui, précisez le(s) pays :

.....

مشخص (ies) که تاسو تل تللي یاست، آیا تاسو د اروپايي لويديځ څخه بهر په تېرو درې کلونو کې (آيا د بندیز لپاره)؟ که هو هو، هیواد
کړئ: :.....

Oui / Non / Je ne sais pas
زه نه پوهیږم / نه / هو

19 Avez-vous déjà fait une crise de paludisme (malaria) ou une fièvre inexplicable pendant ou après un séjour dans un pays où sévit le paludisme ?

آيا تاسو د ملاريا سره په يوه هيواد كې د پاتې كيدو يا وروسته وروسته د ملاريا حملې يا ناخپه تبه درلوده؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهيږم / نه / هو

20 Avez-vous voyagé hors de la France métropolitaine durant le dernier mois (même pour une escale) ?

Si oui, précisez où :

آيا تاسو په تيره مياشت كې د بهر ښار واليت فرانس ته سفر كړى دى (حتي يو بنديز لپاره)؟

.....كه هو هو، مشخص كړئ چيرته

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهيږم / نه / هو

21 Avez-vous séjourné (plus d'un an cumulé) au Royaume-Uni entre 1980 et 1996 ?

ايا تاسو په انگلستان كې د 1980 او 1996 كلونو ترمنځ (د كال په پرته زيات شوي) پاتې ياست؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهيږم / نه / هو

22 Avez-vous eu un diagnostic de maladie de Chagas ?

آيا تاسو د چاكس ناروغی تشخیص لری؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهیږم / نه / هو

23 Votre mère est-elle née en Amérique du sud ?

ايا ستاسو مور په جنوبي امریکا کې زیږیدلی و؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهیږم / نه / هو

Pourquoi des questions aussi variées ? Chaque don de sang est systématiquement testé pour rechercher un certain nombre d'agents infectieux connus. Ces questions visent à rechercher si vous avez été infecté par un agent non dépisté sur le don mais transmissible au receveur. ولې دا ډول مختلفې پوښتنې؟ د ویډی ډونر کول په سیستماتیک ډول ازموینه. دا پوښتنې دې لپاره ډیزاین شوي چې معلومه کړي که تاسو د یو ایجنټ لخوا متاثره شوي یاست چې د پیسو په اړه نده معلومه کېږي چې د پېژندل شویو انتفاعي ایجنټونو لټون وکړي. مگر د ترلاسه کونکي ته د منلو وړ.

C - RISQUES D'ÊTRE PORTEUR D'UNE INFECTION TRANSMISSIBLE PAR LE SANG

د وینې د لېږد د خرابیدو اندیښنې خطر ونه

24 Êtes-vous allé(e) chez le dentiste dans les 7 derniers jours ?

ایا تاسو په تیرو 7 ورځو کې د ځانښونو ډاکټر ته یاست؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهیږم / نه / هو

25 Avez-vous eu de la fièvre (> 38 °C), un problème infectieux dans les 15 derniers jours ?

په تیرو 15 ورځو کې یوه ناپاکه ستونزه؟، (> 38 °C) ایا تاسو تبه درلوده

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهیږم / نه / هو

26 Avez-vous eu une lésion ou une infection de la peau dans les 15 derniers jours ?

آيا په تېرو 15 ورځو کې مو د پوستکي تنفس يا انتان درلود؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهېږم / نه / هو

27 Avez-vous été en contact avec une personne ayant une maladie contagieuse au cours du dernier mois ? Si oui, quelle maladie ?.....

آيا تاسو په تيره مياشت کې د يو اخته کس سره اړيکې درلوده؟ که هو، کوم ناروغي؟ په تېرو 15 ورځو کې د لشين يا پوستکي انفېکشن؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهېږم / نه / هو

28 Avez-vous fait un tatouage ou un piercing (y compris percement d'oreilles) dans les 4 derniers mois ?

آيا تاسو په تېرو څلورو مياشتو کې يو تايټ يا زخم درلود (د غوړ سينه شامل)

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهېږم / نه / هو

29 Avez-vous été en contact avec du sang humain par piqûre, plaie ou projection dans les 4 derniers mois ?

آيا تاسو په تېرو څلورو مياشتو کې د انسان د وينې سره اړيکه درلوده، د زخم، زخم يا پروسې له لارې؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهېږم / نه / هو

30 Avez-vous été traité(e) par acupuncture, mésothérapie ou pour une sclérose des varices dans les 4 derniers mois ?

آيا تاسو په تيرو څلورو مياشتو کې د اڪپونېكچر، ميروتهراپيا ويريڪس رگ سلېروسيس سره درملنه كوي؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهېږم / نه / هو

31 Avez-vous eu une endoscopie (fibroscopie, gastroscopie, coloscopie...) dans les 4 derniers mois ?

آيا تاسو په تيرو څلورو مياشتو کې د اڪپونېكچر، ميروتهراپيا ويريڪس رگ سلېروسيس سره درملنه كوي؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهېږم / نه / هو

32 Avez-vous eu plusieurs infections urinaires au cours des 12 derniers mois ?

درلودل؟ UTIs آيا تاسو په تيرو 12 مياشتو کې يو څو

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهېږم / نه / هو

Au cours de votre vie ستاسو د ژوند په جريان كې

33 Avez-vous déjà reçu une transfusion sanguine ou une greffe d'organe ?

آيا تاسو د ويني انتقال يا د عضوي انتقال ليرد لري؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهيرم / نه / هو

34 Avez-vous eu une greffe de cornée ou de dure-mère ?

آيا تاسو د كونيا يا د غابونو ليردونې لري؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهيرم / نه / هو

35 Avez-vous reçu un traitement par hormone de croissance avant 1989 ?

آيا تاسو د 1989 څخه دمخه د ودې هورمون درملنه ترلاسه كړې وه؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهيرم / نه / هو

36 Un membre de votre famille a-t-il été atteint d'une maladie de Creutzfeldt-Jakob, maladie de Gertsman-Sträussler-Scheinker, insomnie fatale familiale ?

آيا ستاسو په كورنۍ كې څوك د كريټزفيلډټ-جواكوب ناروغۍ، د گتسمان-سټراسسler-سكينر ناروغۍ، د مړيني كورنۍ انداميا سره تشخيص شوی دی؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهيرم / نه / هو

Pourquoi des questions intimes ? Au travers des questions suivantes, nous cherchons à savoir si vous avez pu contracter le virus du sida (VIH), les virus des hépatites B et C (VHB et VHC) ou le virus HTLV. En effet, même si ces virus sont dépistés systématiquement sur chaque don de sang, et malgré la performance des tests utilisés, il existe une période appelée « fenêtre silencieuse » au début d'une contamination dont la durée est variable selon les virus. Pendant cette période, le test de dépistage reste négatif et ne détecte pas l'infection recherchée. Pourtant, le virus est déjà présent dans le sang et si le don a lieu pendant cette période, l'infection risque d'être transmise au malade lors de la transfusion. Lisez attentivement les questions ci-dessous. Vous pourrez compléter cette partie du questionnaire avec le médecin ou l'infirmier(e) lors de l'entretien prédon.

ویروس سره HTLV یا (HCV او HBV) هپاتیت B او C ویروس (HIV) ولې مباحثې پوښتنې؟ د لاندې پوښتنو له لارې، موږ تحقیق کوو چې آیا تاسو د ایډز ویروس اخته شوي یاست. په واقعیت کې، حتی که دا ویروسونه په منظمه توګه د هرې وینې مرستې لپاره سکرینل شوي وي، او د ازموینې د فعالیت سره سره، د ککړتیا په پیل کې د "خاموش کړکۍ" په نامه یو دوره شتون لري چې دوره یې د ویروسونو سره سم متغیره ده. د دې دورې په جریان کې، د سکینګ کولو ازموینه منفي پاتې ده او د غوښتل شوي انفیکشن کشف نه کوي. په هر صورت، ویروس په وینې کې شتون لري او که چېرې دا پیسې د دې دورې په جریان کې ترسره شي، ممکن انتان کولی شي د انتقال په بهیر کې ناروغ ته لیردول شي لاندې کوي. پوښتنې په غور سره ولولئ. تاسو کولی شئ د پوښتنلیک دمخه د پوښتنلیک په جریان کې د پوښتنلیک دغه برخه بشپړه ډاکټر یا نرس سره بشپړه کړئ.

D - AUTRES RISQUES D'ÊTRE PORTEUR D'UNE INFECTION TRANSMISSIBLE PAR LE SANG

د سپینو تارونو د خرابیدو اندیښنې نورې خطرونه

37 Avez-vous déjà été testé positif pour le VIH (virus du SIDA), pour le VHB (virus de l'hépatite B), pour le VHC (virus de l'hépatite C) ou le virus HTLV ?

HTLV؟ یا (هپاتیت سی سی ویروس) HCV، (هپاتیت سی بی ویروس) HBV، آزمویښې (AIDS) لپاره HIV آیا تاسو تل د

Oui / Non / Je ne sais pas

هو / نه / زه نه پوهیږم

38 Pensez-vous avoir besoin d'un test de dépistage pour le VIH, le VHB, le VHC ?

لپاره آزمویښته اړتیا لری؟ HBV، HCV، ایا تاسو فکر کوئ چې تاسو د اچ آی وی

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهیږم / نه / هو

39 À votre connaissance, une personne de votre entourage est-elle porteuse de l'hépatite B ?

ستاسو د پوهاوي لپاره، آیا ستاسو په شاوخوا کې څوک د هیپاتیت ب لری؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهیږم / نه / هو

40 Avez-vous déjà utilisé, par voie injectable, des drogues ou des substances dopantes non prescrites par un médecin (même une seule fois) ?

آیا تاسو کله کله د انجیکشن، مخدره موادو یا ډوډی اخیستونکي موادو لخوا کارول کیرې چې د ډاکټر لخوا نه تعقیب شوي) حتا یوځل بیا (؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهیږم / نه / هو

41 Dans les quatre derniers mois, په تیرو څلورو میاشتو کې

- **A** Avez-vous eu plus d'un (une) partenaire sexuel(le)* ?

جنسی ملګري لری *؟ (a) آیا تاسو له یو څخه زیات

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهیږم / نه / هو

- **B** À votre connaissance, votre partenaire a-t-il (elle) eu un(e) autre partenaire sexuel ?

ستاسو د پوهاوي لپاره، آیا ستاسو ملگري یو بل جنسي ملگري لري؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهیږم / نه / هو

- **C** Avez-vous eu une infection sexuellement transmissible (infection à Chlamydia ou Gonocoque, Herpès génital, Syphilis par exemple) ?

آیا تاسو جنسي لېږد شوي انفيکشن درلود (چلمیدیا یا گونکوکوسل انفيکشن، جینالیزهپیس، سیفیلس د مثال په توګه)؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهیږم / نه / هو

- **D** À votre connaissance, votre partenaire a-t-il (elle) eu une infection sexuellement transmissible (infection à Chlamydia ou Gonocoque, Herpès génital, Syphilis par exemple) ?

ستاسو د پوهاوی لپاره، ستاسو ملگری د جنسیت لېږد شوی انفيکشن درلود (د چلمیدیا یا گونکوکوس انفيکشن، جنیالی هیپس، سیفیلس، د مثال په توګه)؟ ستاسو د پوهاوی لپاره، ستاسو ملگری د جنسیت لېږد شوی انفيکشن درلود (د چلمیدیا یا گونکوکوس انفيکشن، جنیالی هیپس، سیفیلس، د مثال په توګه)؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهیږم / نه / هو

42 Avez-vous eu un rapport sexuel en échange d'argent ou de drogue dans les 12 derniers mois ?

آیا په تېرو 12 میاشتو کې مو د پیسو یا نشه یي توکو په بدل کې جنسي اړیکې درلودې؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهیږم / نه / هو

Pour les hommes **مردان لپاره**

- **43A** Avez-vous eu dans les 12 derniers mois, un rapport sexuel avec un autre homme ?

آيا تاسو په تېرو 12 مياشتو کې د بل سړي سره جنسي اړيکې درلودې؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهيږم / نه / هو

- **B** Si vous avez répondu oui à la question précédente, avez-vous eu plus d'un partenaire masculin dans les 4 derniers mois ?

که تاسو ټېرځواب ته هو ځواب ورکړئ، آيا تاسو په تېرو څلورو مياشتو کې له يوه څخه زيات نارينه ملگري درلودل؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهيږم / نه / هو

Pour les femmes **د ښځو لپاره**

- **44** Avez-vous eu, un rapport sexuel avec homme qui, à votre connaissance, a eu un rapport sexuel avec un autre homme dans les 12 derniers mois ?

آيا تاسو د يو سړي سره جنسي اړيکې درلودې چې ستاسو په اړه، په تېرو 12 مياشتو کې، د بل سړي سره جنسي اړيکې درلودې؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهيږم / نه / هو

په تېرو 12 میاشتو کې **Dans les 12 derniers mois**

45 آیا تاسو د یو ملگری سره جنسیت لرئ څوک چې ستاسو پوهه لري: Avez-vous eu un rapport sexuel avec un(e) partenaire qui, à votre connaissance:

- **A** est infecté(e) par le VIH, le VHC, le VHB ou l'HTLV ?

سره اخته شوی دی؟ HTLV یا HBV، HCV، HIV د

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهیږم / نه / هو

- **B** a utilisé, par voie injectable, des drogues ou des substances dopantes non prescrites par un médecin ?

کارول کيږي، د انجکشن، مخدره موادو یا ډوډی اخیستونکي موادو لخوا چې د ډاکټر لخوا نه تعقیب شوي؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهیږم / نه / هو

- **C** a eu un rapport sexuel en échange d'argent ou de drogue ?

آیا د پیسو او مخدره توکو په بدل کې جنسیت درلود؟

Oui / Non / Je ne sais pas

زه نه پوهیږم / نه / هو

En application des dispositions de la loi no 78-17 du 6 janvier 1978 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés modifiée, nous vous informons que certaines des informations qui vous sont demandées notamment à l'occasion du questionnaire prédon et de l'entretien préalable au don feront l'objet d'un enregistrement informatique par l'Établissement français du sang ainsi que certaines informations vous concernant collectées à l'occasion du don de sang lui-même. Les résultats de qualification biologique du don feront l'objet d'un traitement informatique par l'Établissement français du sang. Ce traitement est destiné à permettre la gestion des donneurs et des receveurs de sang. Vous disposez d'un droit d'accès, et, en cas d'inexactitude, de rectification et de suppression. Pour exercer ces droits, il suffit de vous adresser au directeur de l'établissement de transfusion sanguine de la région dont dépend le site de collecte. Toutes les mesures nécessaires sont prises pour assurer la protection, la sécurité et la confidentialité des données personnelles concernant le donneur, fournies et collectées par nos services lors de l'entretien prédon et du don en ce compris des résultats de qualification biologique du don, afin d'empêcher la divulgation non autorisée des données traitées et notamment de l'identité du donneur, des informations relatives à sa santé et des résultats des examens pratiqués.

د کمپیوټر، فایلونو او ازاديو پورې اړوند د **17-17-78** قانون قانون حکمونو سره سم تعديل شوي، مور تاسو ته خبردرکرو چې ځينې معلومات تاسو ته د پوښتنلیک په موقع کې په ځانگړي ډول له تاسو څخه غوښتنه کېږي وه د تمویل مخکې مخکې مرکه به د فرانسوي وینو تاسیساتو لخوا د کمپیوټر راجسټرموضوع وي او همداراز د هغه په اړه ځانگړي معلومات چې د وینې د تمویل په موقف کې راټول شوي وي. د بسپې بیولوژیکي وړتیا پایلې به د فرانسې د وینې تاسیسات لخوا د کمپیوټر پروسیجر پورې اړه ولري. دا درمل د وینې ډونرانو او اخیستونکو مدیریت ته اجازه ورکول دي. تاسو د لاسرسی حق لرئ، او د غلطیت په صورت کې، بیاکتنه او حذف کول. د دې حقونو تمرین کولو لپاره، په ساده ډول په هغه سیمه کې د وینې تاسیساتو سره اړیکه ونیسئ چې د راټولولو ځای موقعیت لري. د مرستندویانو د شخصي معلوماتو د ساتنې، امنیت او محرمیت ډاډمن کولو لپاره ټولې اړینې تدابیر نیول شوي دي تر څو د تمویل مخکې د مرکې او تمویل په ترڅ کې د بسپنه بیوزلو وړتیا پایلو په گډون زموږ خدماتو لخوا چمتو او راټول شوي، د پروسس شوي معلوماتو غیرقانوني افشاء کول مخه ونیسي، په شمول د بسپنه ورکونکي شناخت، روغتیا معلومات او د ازموینې پایلې.